

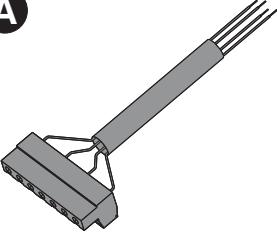
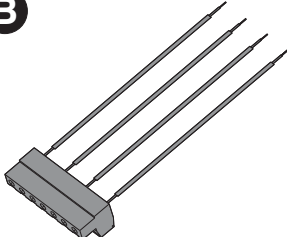







Emax E1 ÷ E6

DOC. N.° 1SDH001028R0001 - L9641

Kit ricambio cavi standard Modulo Measuring PR120/V
 Kit Spare Part Measuring Module PR120/V Standard Wiring
 Kit Ersatzteil Kabel Standard Messmodul PR120/V
 Kit pièces de rechange câbles standard Module de Mesure PR120/V
 Kit pieza de repuesto cables estándar Módulo Measuring PR120/V

	$U_e \leq 690V$	$690V < U_e \leq 1000V$
	4	-
	4	-
A 	-	1
B 	1*	-
C 	4	-
	4	-
D 	1	-
	4	4
	4	-

- * Cablaggi verso terminali inferiori o superiori (tagliare i cavi secondo le lunghezze indicate in tabella A)
- * Wiring toward lower and rear terminal (cut cables according to lengths specified in table A)
- * Verkabelungen zu den unteren oder oberen Endverschlüssen (siehe Tabelle A)
- * Câblages vers les prises inférieures ou supérieures (voir le tableau A)
- * Cableado para terminales inferiores o superiores (véase la tabla A)

1 Ue ≤ 690V

B	Posizione nel connettore Connector position Position im Steckverbinder Position dans le connecteur Posición en el conector	Numerazione cavo Cable numeration Nummerierung Kabel Numérotation du câble Número cable	Tab. A (mm)		Lunghezze cavo Cable length	Kabellängen Longueurs câble	Longitud cable			
			E1-E2 inferiori E1-E2 lower E1-E2 untere E1-E2 inférieurs E1-E2 inferiores	E1-E2 superiori E1-E2 upper E1-E2 obere E1-E2 supérieurs E1-E2 superiores	E3 inferiori E3 lower E3 untere E3 inférieurs E3 inferiores	E3 superiori E3 upper E3 obere E3 supérieurs E3 superiores	E4 inferiori E4 lower E4 untere E4 inférieurs E4 inferiores	E4 superiori E4 upper E4 obere E4 supérieurs E4 superiores	E6 inferiori E6 lower E6 untere E6 inférieurs E6 inferiores	E6 superiori E6 upper E6 obere E6 supérieurs E6 superiores
III	1	T1**	180	180	180	180	180	180	180	180
	7	L1*	420	500	440	520	510	680	570	710
	5	L2*	510	500	510	500	510	590	570	650
	3	L3*	550	570	630	600	550	630	630	650
IV	1	T1*	510	590	570	650	600	680	700	780
	7	L1*	440	500	550	630	510	590	570	650
	5	L2*	510	590	570	650	510	510	570	550
	3	L3*	550	630	630	710	700	780	820	900

- * Crimpare cavo con capocorda
- * To crimp wire with eyelet terminal
- * Draht mit Kabelschuh zusammenquetschen
- * Serrer le fil avec la cosse
- * Crimpar cable con terminal con anillo

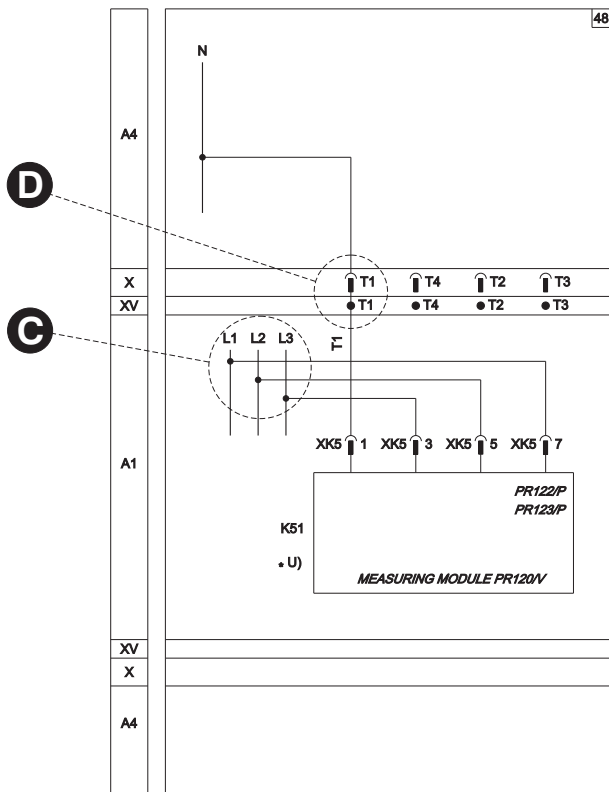


- ** Crimpare cavo con bussola
- ** To crimp wire with bush
- ** Draht mit Buchse zusammenquetschen
- ** Serrer le fil avec le fourreau
- ** Crimpar cable con casquillo



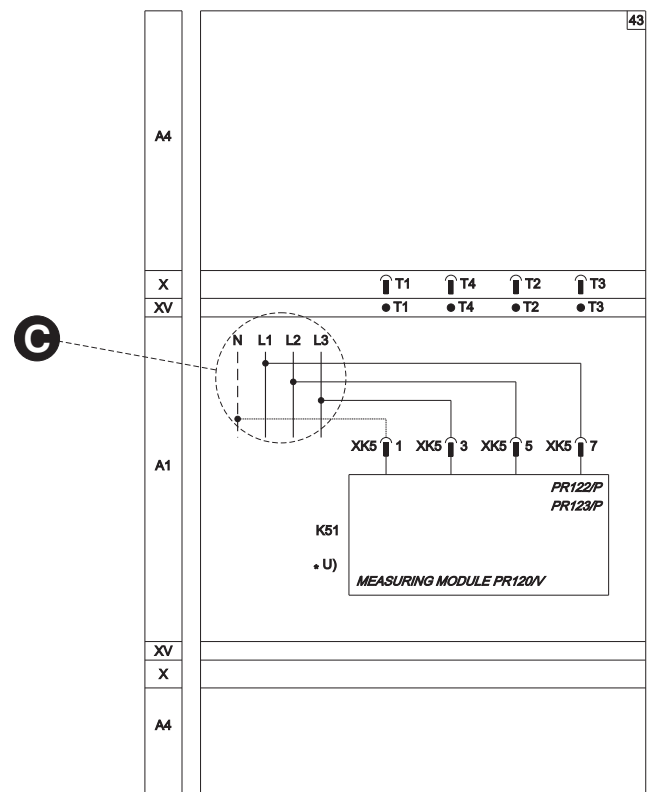
2

Ue ≤ 690V **B** III



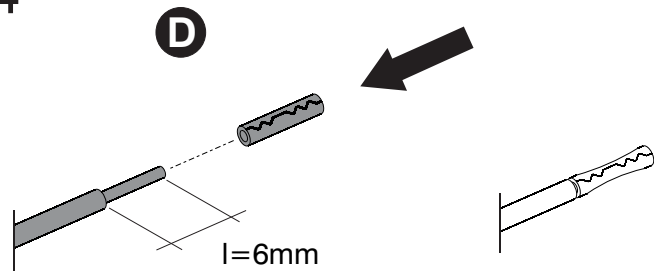
3

Ue ≤ 690V **B** IV

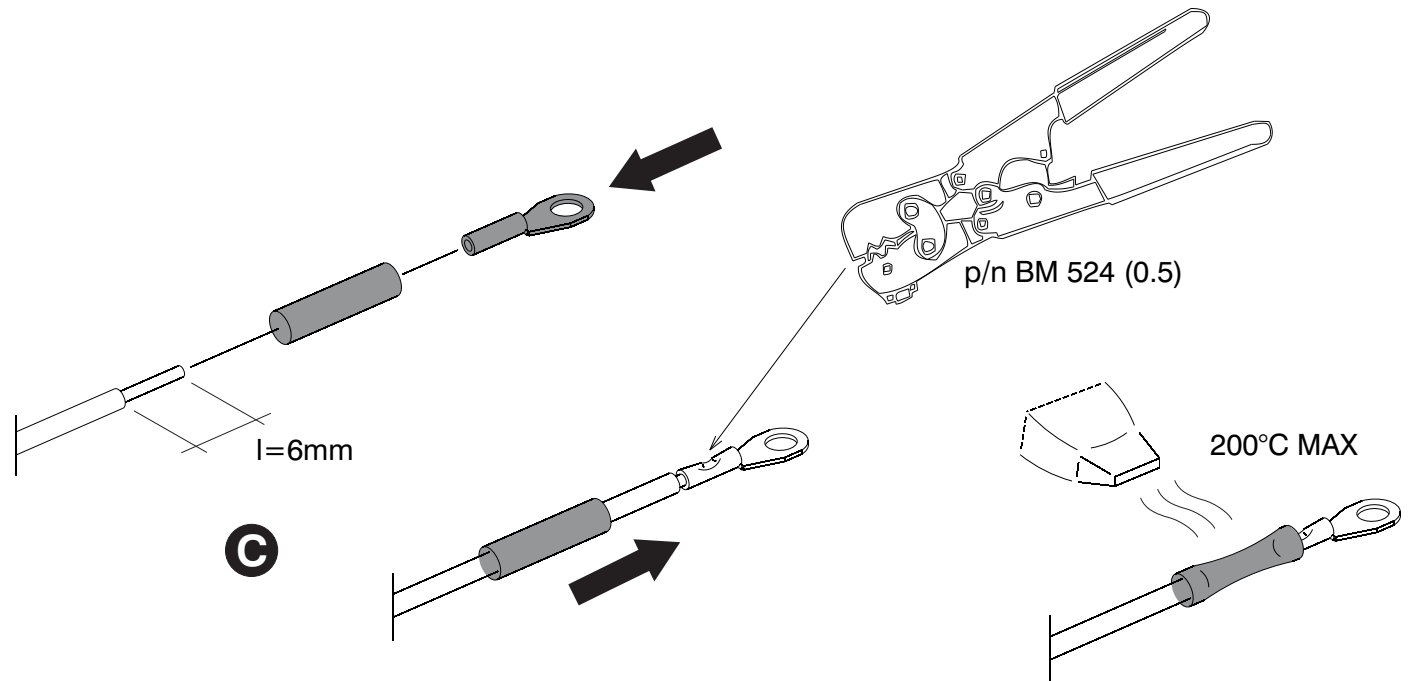


4

Ue≤690V

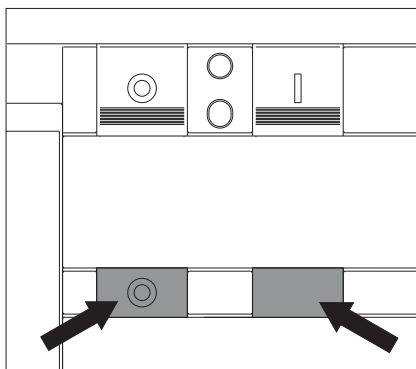


Non usare capicorda diversi da quelli forniti
 Do not use other than the terminals included in the supply
 Ne pas utiliser d'autres terminaux que ceux fournis
 Verwenden Sie keine anderen als Terminals geliefert
 No utilice terminales distintos de los previstos



5

Ue≤690V

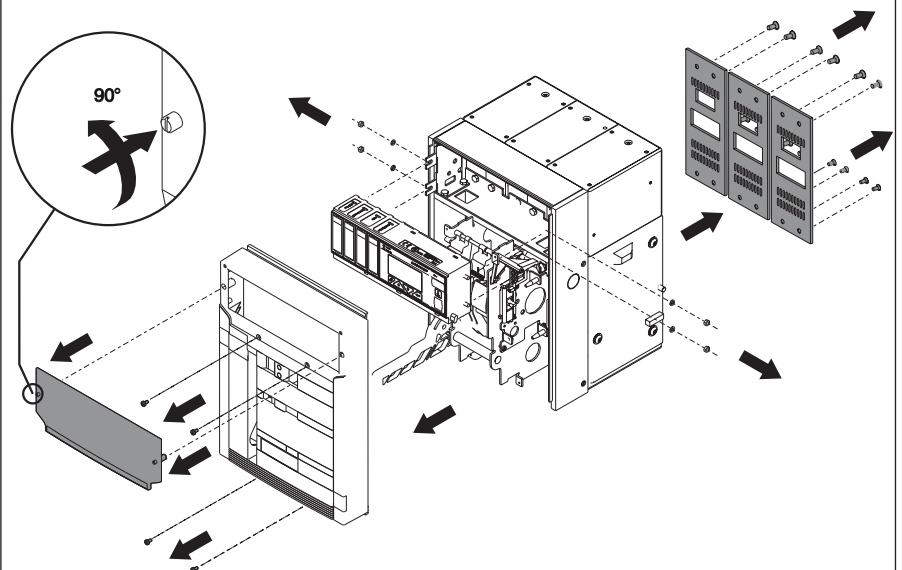


APERTO
 OPEN
 AUS-STELLUNG
 OUVERT
 ABIERTO

BIANCO
 WHITE
 WEISS
 BLANC
 BLANCO

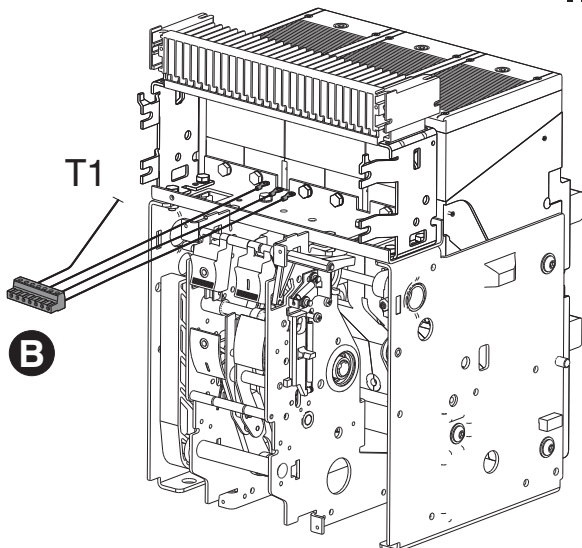
6

Ue≤690V



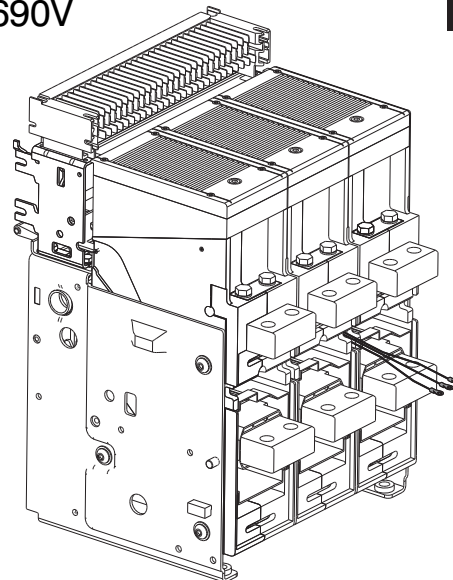
7 Ue≤690V

III



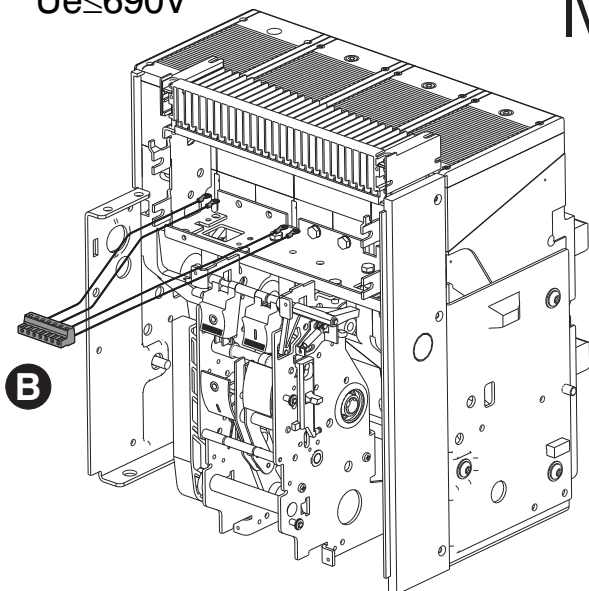
8 Ue≤690V

III



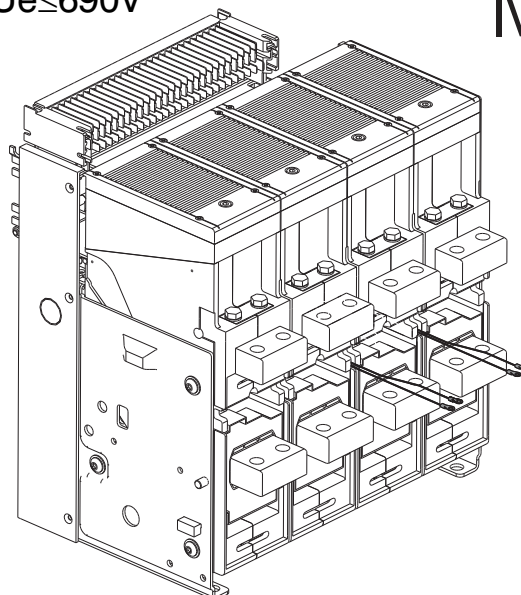
9 Ue≤690V

IV

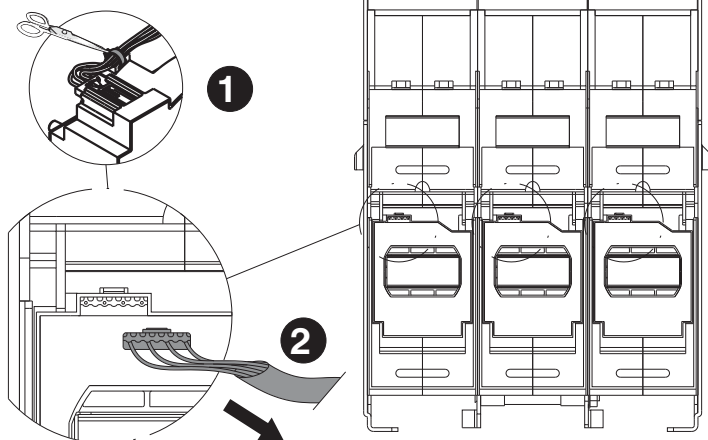


10 Ue≤690V

IV

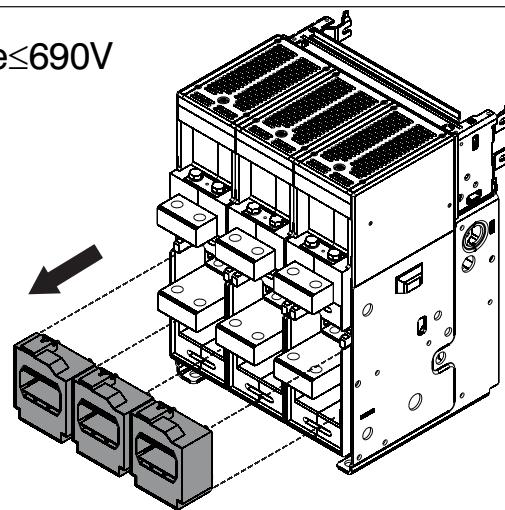


11 Ue≤690V



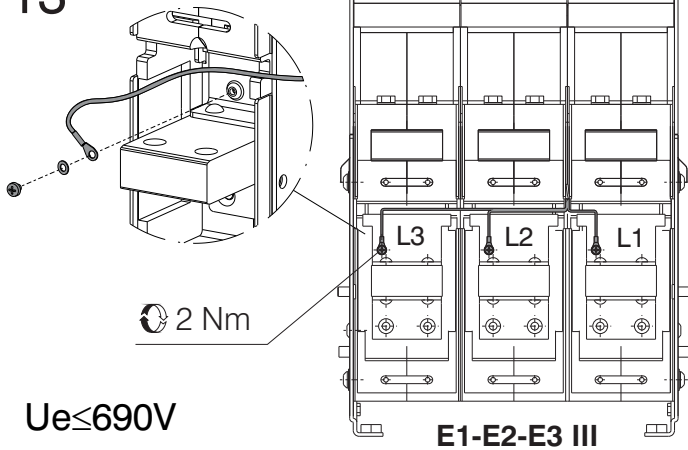
Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower = wiring toward lower terminals
 Untere= verkabelungen zu unteren Terminalen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

12 Ue≤690V



Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower = wiring toward lower terminals
 Untere= verkabelungen zu unteren Terminalen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

13

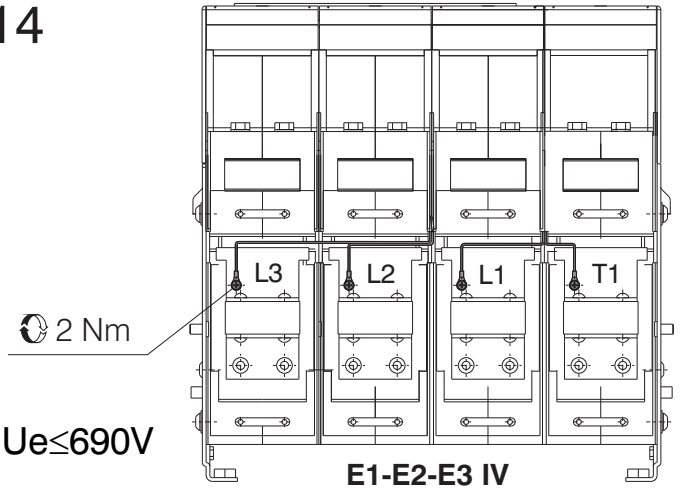


$U_e \leq 690V$

E1-E2-E3 III

Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower = wiring toward lower terminals
 Untere= verkabelungen zu unteren Terminalen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

14

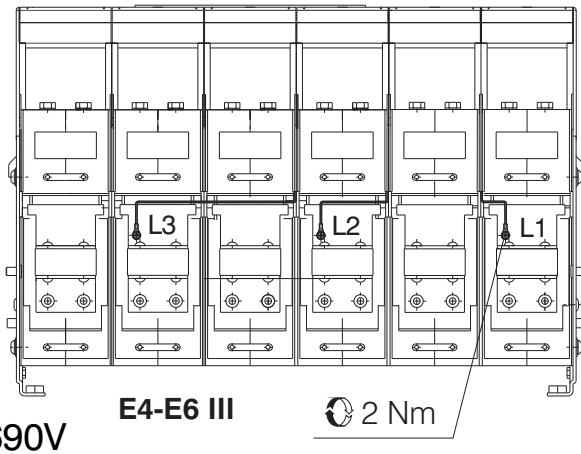


$U_e \leq 690V$

E1-E2-E3 IV

Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower = wiring toward lower terminals
 Untere= verkabelungen zu unteren Terminalen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

15



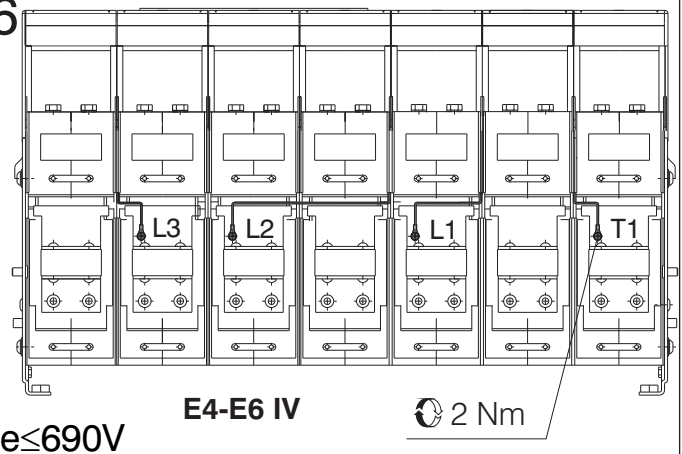
$U_e \leq 690V$

E4-E6 III

2 Nm

Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower = wiring toward lower terminals
 Untere= verkabelungen zu unteren Terminalen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

16



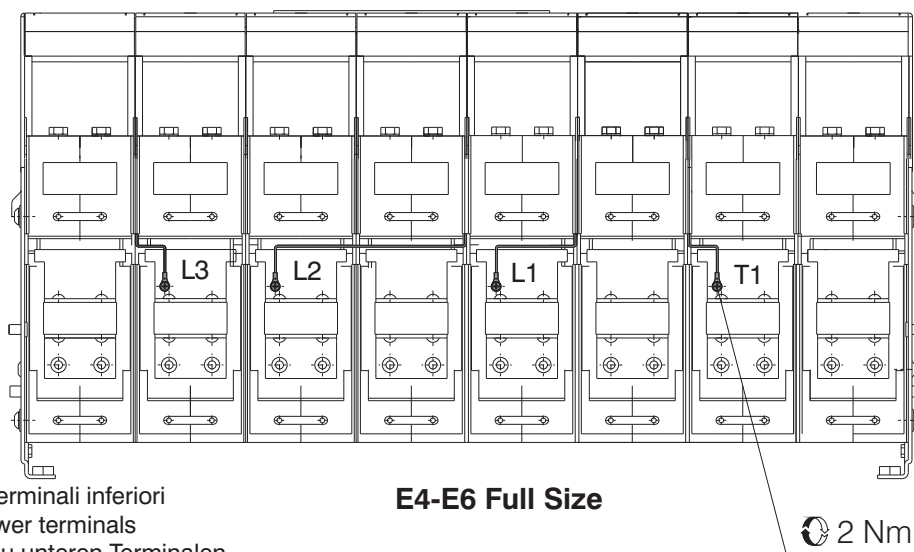
$U_e \leq 690V$

E4-E6 IV

2 Nm

Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower = wiring toward lower terminals
 Untere= verkabelungen zu unteren Terminalen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

17



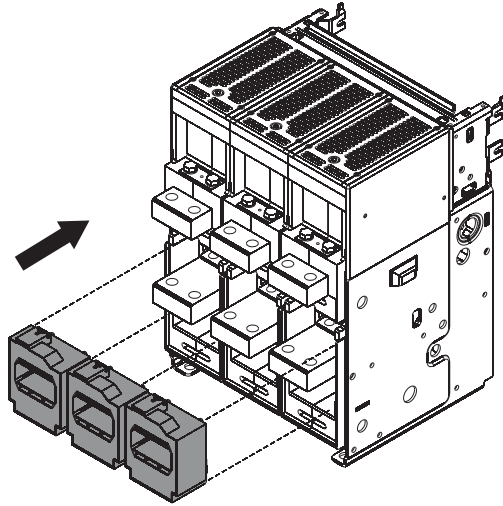
$U_e \leq 690V$

E4-E6 Full Size

2 Nm

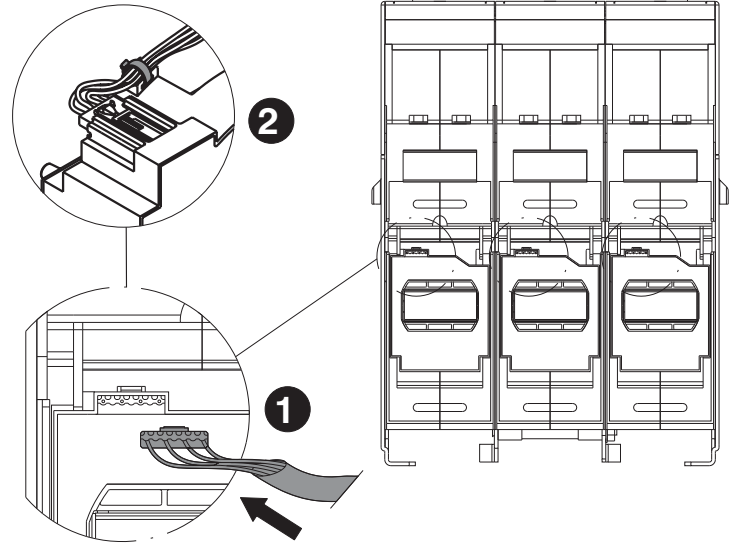
Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower = wiring toward lower terminals
 Untere= verkabelungen zu unteren Terminalen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

18 Ue≤690V



Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower = wiring toward lower terminals
 Untere= verkabelungen zu unteren Terminalen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

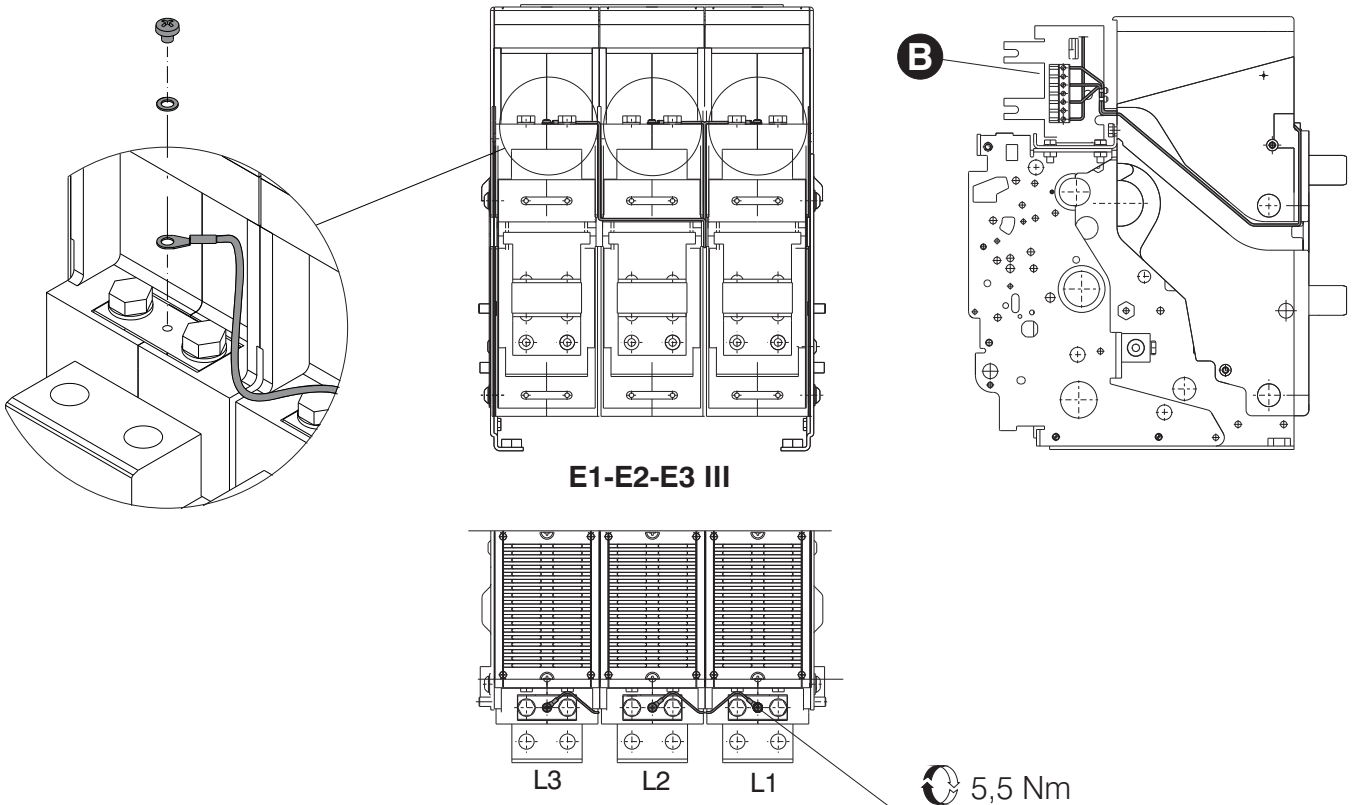
19 Ue≤690V



Inferiori=cablaggi verso terminali inferiori
 Lower = wiring toward lower terminals
 Untere= verkabelungen zu unteren Terminalen
 Inférieurs = câblages vers les prises inférieures
 Inferiores=cableado para terminales inferiores

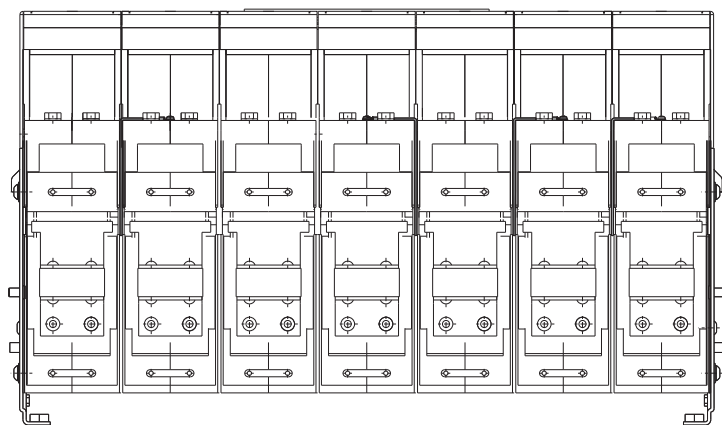
20 Ue≤690V

III

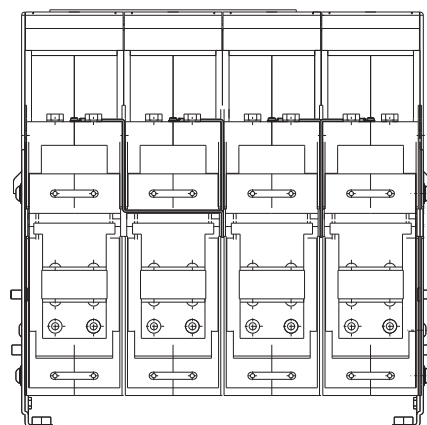


Superiori=cablaggi verso terminali superiori
 Upper = wiring toward upper terminals
 Obere= verkabelungen zu oberen Terminalen
 Supérieurs = câblages vers les prises supérieures
 Superiores=cableado para terminales superiores

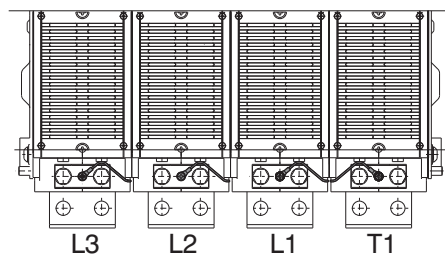
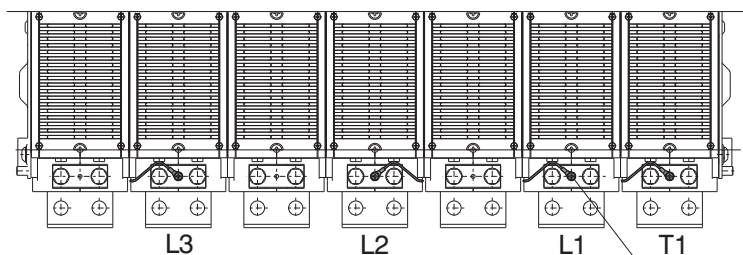
21 $U_e \leq 690V$



E4-E6 IV



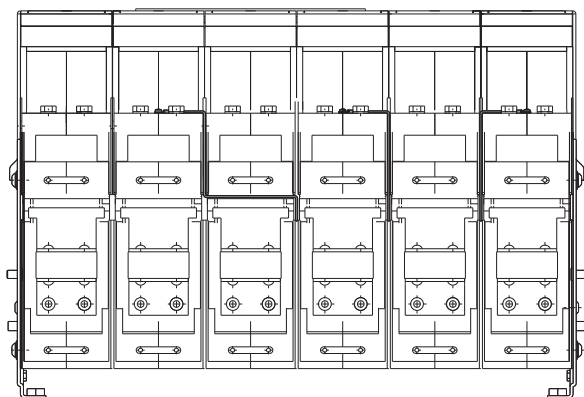
E1-E2-E3 IV



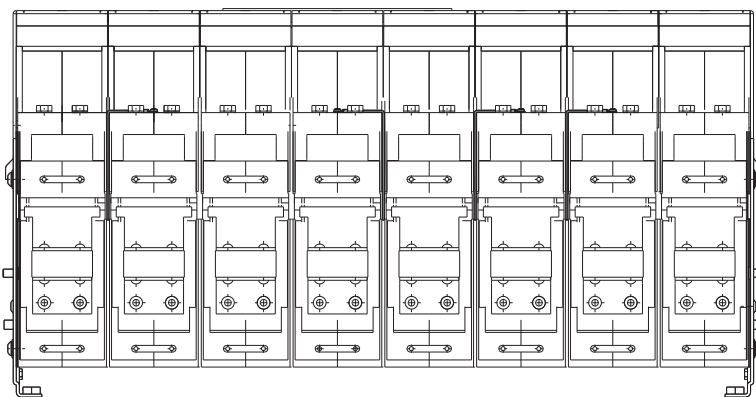
Superiori = cablaggi verso terminali superiori
 Upper = wiring toward upper terminals
 Obere = verkabelungen zu oberen Terminalen
 Supérieurs = câblages vers les prises supérieures
 Superiores = cableado para terminales superiores

 5,5 Nm

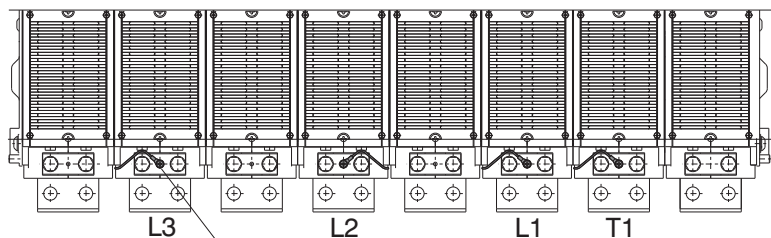
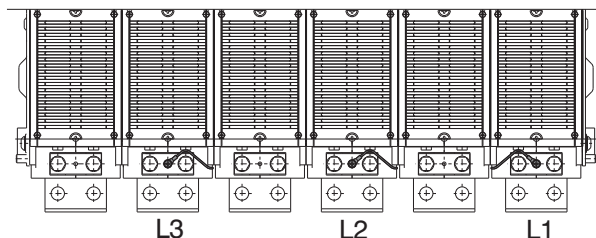
22 $U_e \leq 690V$



E4-E6 III



E4-E6 Full Size



Superiori = cablaggi verso terminali superiori
 Upper = wiring toward upper terminals
 Obere = verkabelungen zu oberen Terminalen
 Supérieurs = câblages vers les prises supérieures
 Superiores = cableado para terminales superiores

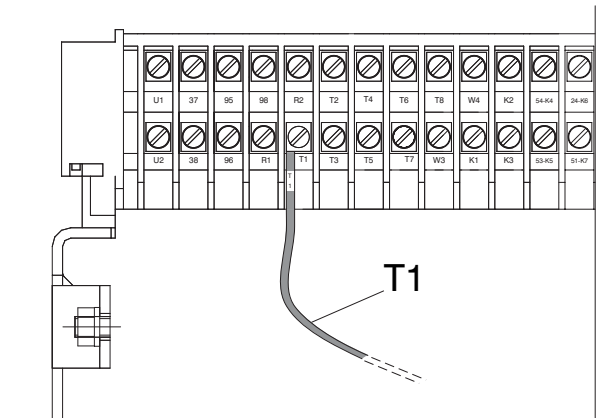
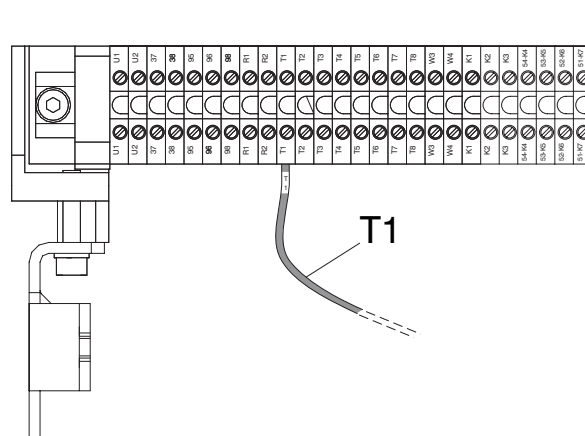
 5,5 Nm

23 $U_e \leq 690V$

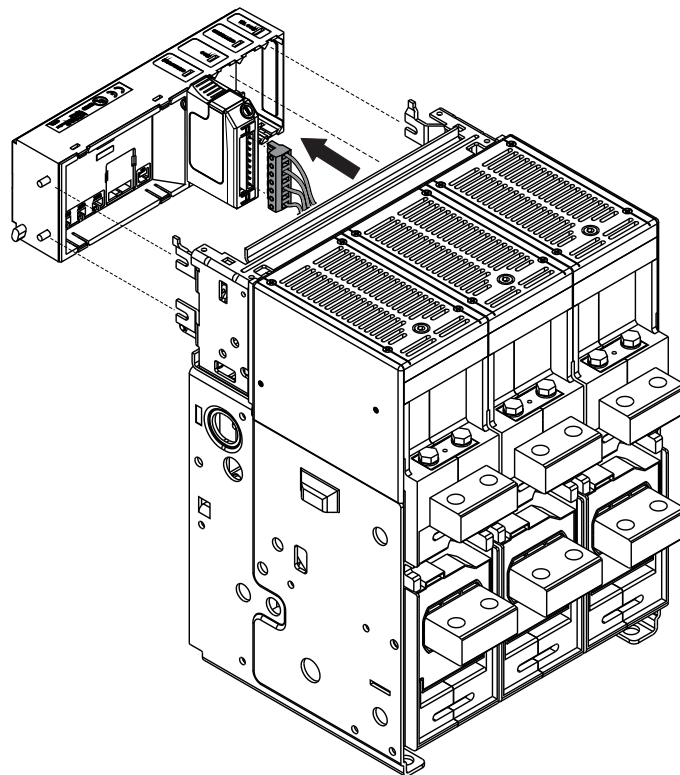
III

F version

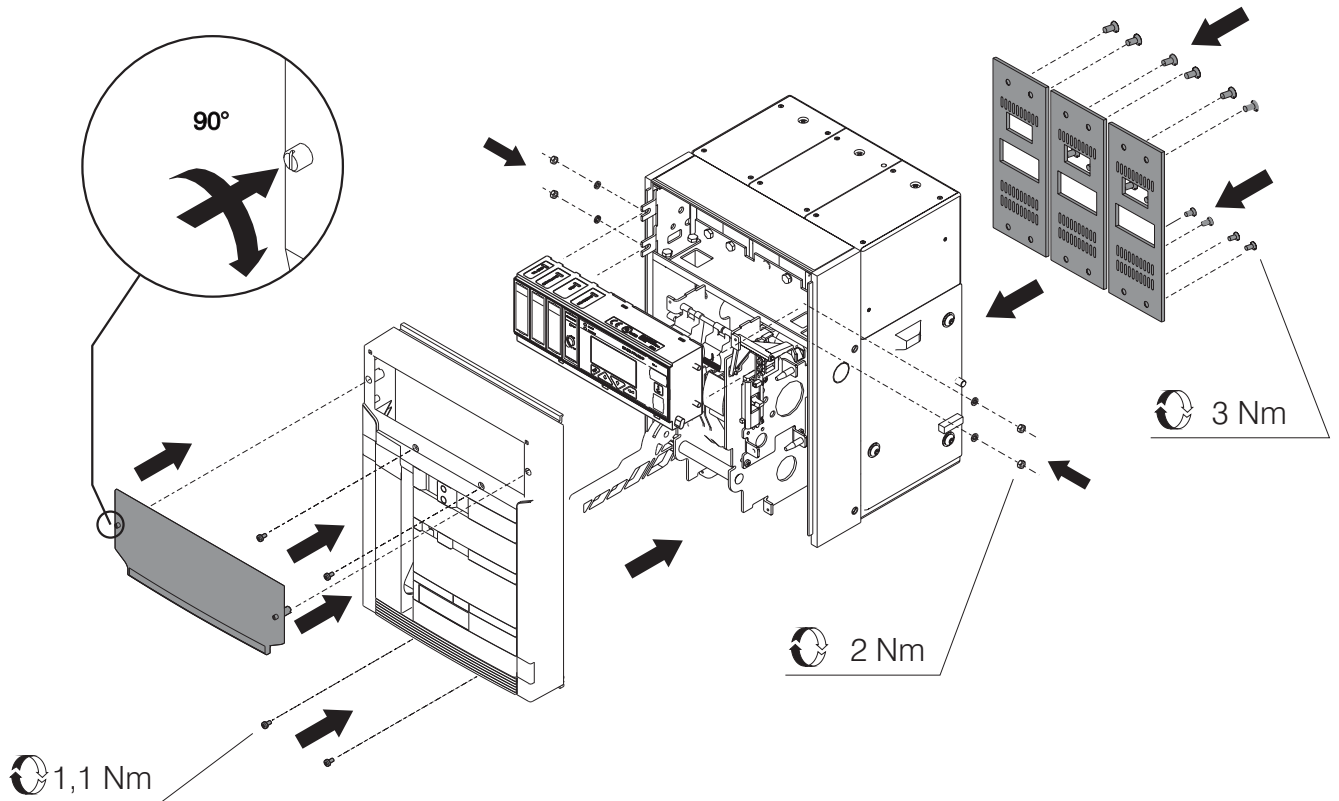
W version



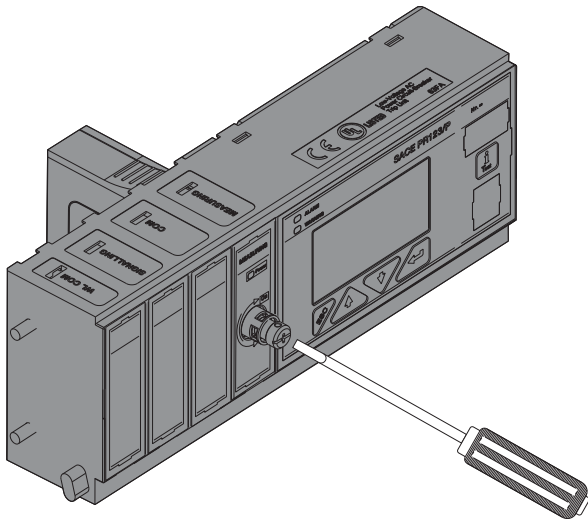
24 $U_e \leq 690V$








25 $U_e \leq 690V$

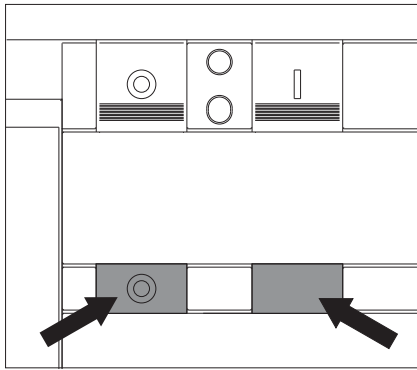


26 $U_e \leq 690V$



-  Prima di effettuare la prova di rigidità dielettrica è necessario posizionare il disconnettore nella fase di Test girandolo più volte in senso antiorario fino a raggiungere la posizione di fine corsa. Dopo avere eseguito la prova di rigidità dielettrica, riportare il disconnettore nella posizione iniziale girandolo in senso orario fino al raggiungimento del finecorsa opposto, dal momento che, quando il disconnettore è nella posizione di test, sono disattivate tutte le protezioni di tensione. Non sono ammesse prove di rigidità dielettrica sul TU eventualmente connesso.
-  Before performing the dielectric stiffness test it is essential to turn the isolator into the Test position mode by turning the screw anticlockwise until you reach the end of stroke position. After performing a dielectric stiffness test, restore the isolator to its original position by turning it clockwise until you reach the opposite end of stroke, because all the voltage protections are disabled while the isolator is in the test position. Dielectric stiffness test on any voltage transformers connected to the secondary lines alone are Prohibited.
-  Vor Durchführung des Durchschlagsfestigkeits-Tests muss der Unterbrecher in die Test-Phase gebracht werden, indem er mehrmals gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht wird. Nach Durchführung des Durchschlagsfestigkeits-Tests, den Unterbrecher durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum entgegengesetzten Anschlag in die Ausgangsposition zurückdrehen; ab dem Zeitpunkt, zu dem sich der Unterbrecher in der Test-Position befindet, sind alle Spannungsschütze außer Funktion. Durchschlagsfestigkeits-Tests am eventuell angeschlossenen Fernseher sind nicht zulässig.
-  Avant d'effectuer l'essai de rigidité diélectrique, il est nécessaire de positionner le sectionneur dans la phase de Test en le tournant plusieurs fois dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, jusqu'à la position de butée. Après avoir exécuté l'essai de rigidité diélectrique, remettre le sectionneur dans la position initiale, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée opposée, du moment que quand le sectionneur est dans la position d'essai toutes les protections de tension sont désactivées. Il n'est pas permis de faire des essais de rigidité diélectrique sur le TU éventuellement branché.
-  Antes de efectuar la prueba de rigidez dieléctrica es necesario colocar el desconector en la fase de test, haciéndolo girar varias veces en sentido antihorario hasta la posición de fin de carrera. Después de efectuar la prueba de rigidez dieléctrica, volver a colocar el desconector en la posición inicial, haciéndolo girar en sentido horario hasta alcanzar el fin de carrera opuesto, puesto que, cuando el desconector está en la posición de test, se desactivan todas las protecciones de tensión. No se admiten pruebas de rigidez dieléctrica en caso de que el TU esté conectado.

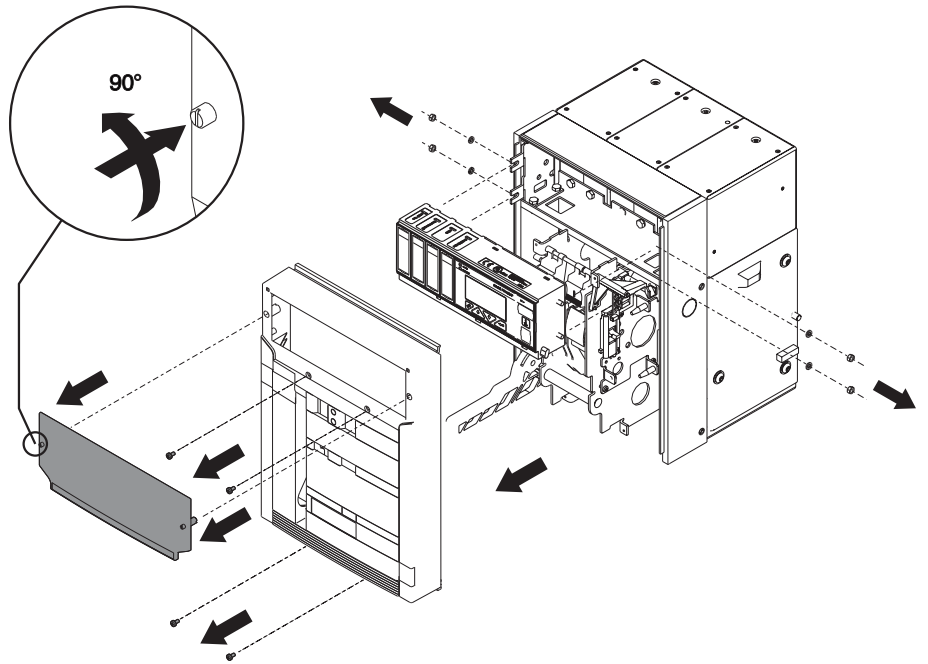
27 690V $U_e \leq 1000V$



APERTO
OPEN
AUS-STELLUNG
OUVERT
ABIERTO

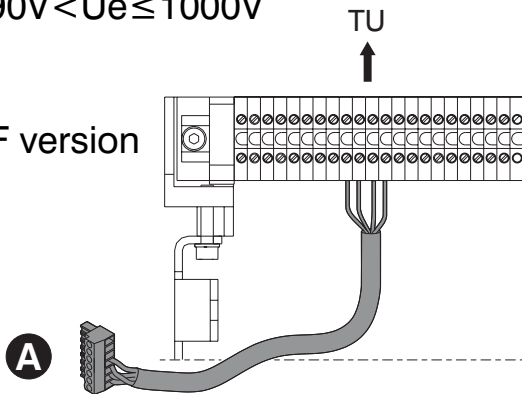
BIANCO
WHITE
WEISS
BLANC
BLANCO

28 690V $U_e \leq 1000V$

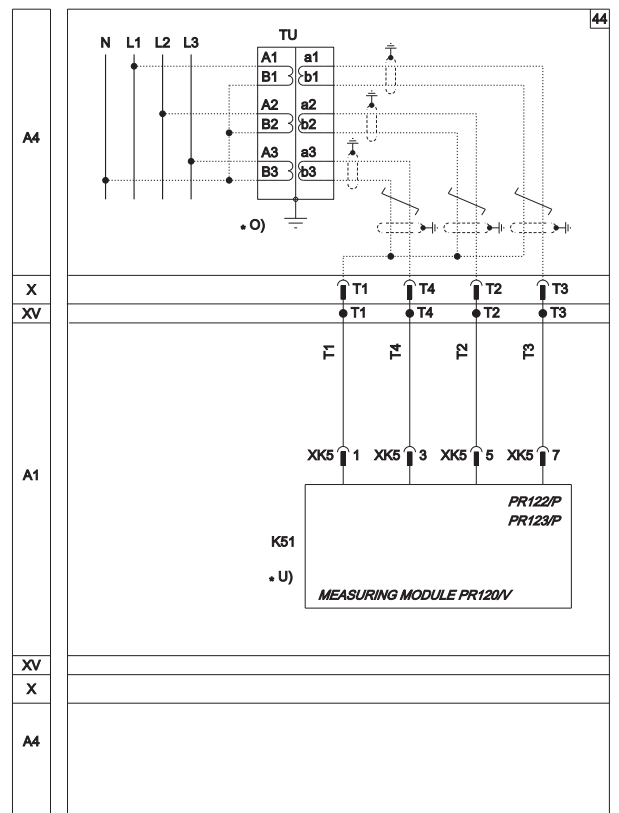
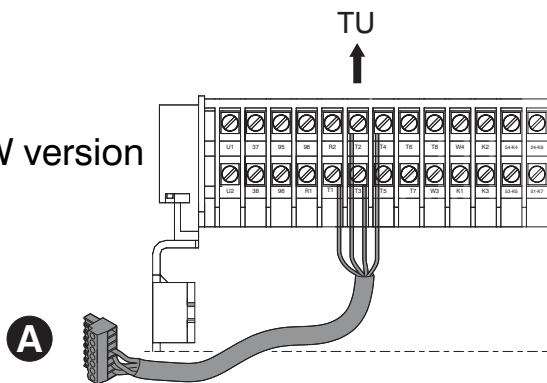


29 690V $U_e \leq 1000V$

F version



W version



*O) E' obbligatorio l'utilizzo di un trasformatore di tensione (TU) per la connessione alle sbarre (vedi Manuale Emax capitolo 15)

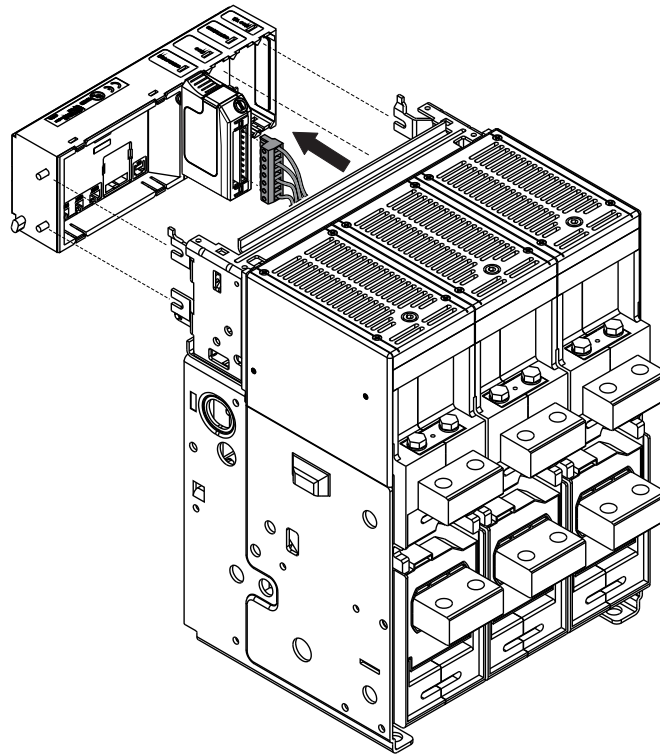
*O) Require the use of an insulation voltage transformer (TU) to connect to the busbars (see Emax Manual chapter 15)

*O) Die Verwendung eines Spannungstransformators (TU) für den Anschluss an die Schienen ist obligatorisch. (Siehe Handbuch Kap.15)

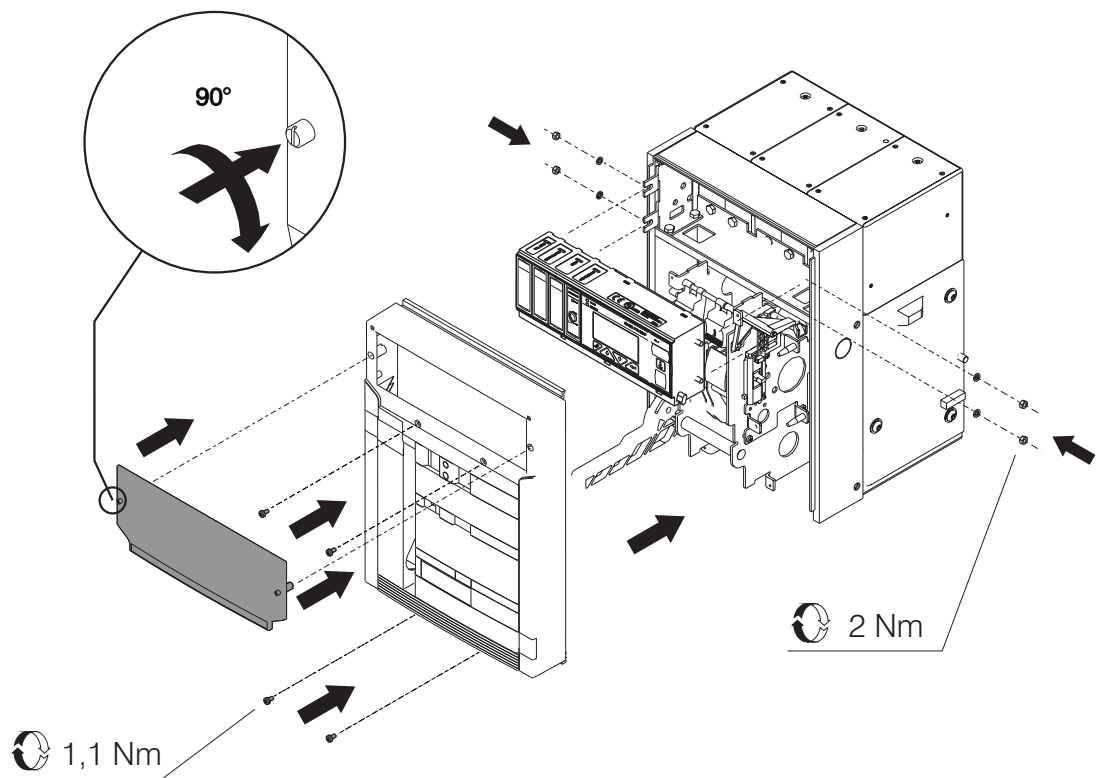
*O) Pour la connexion aux barres il est obligatoire d'utiliser un transformateur de tension (TU) (voir chapitre 15 du Manuel Emax)

*O) Es obligatorio usar un transformador de tensión (TU) para la conexión a las barras. (Véase al Capítulo 15 del Manual Emax)

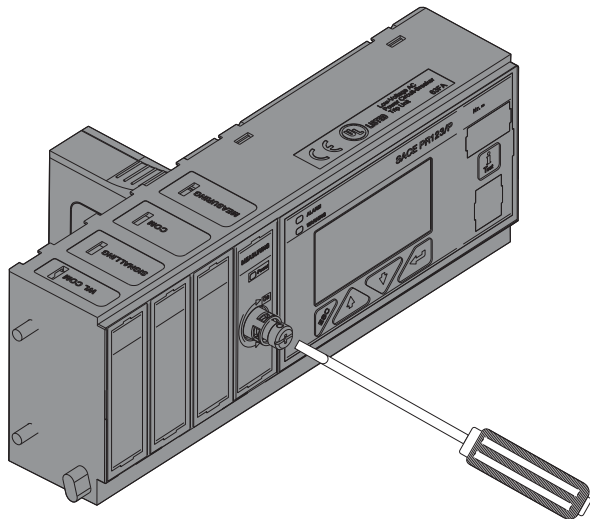
30 $690V < U_e \leq 1000V$



31 $690V < U_e \leq 1000V$



32 690V $U_e \leq 1000V$



Prima di effettuare la prova di rigidità dielettrica è necessario posizionare il disconnettore nella fase di Test girandolo più volte in senso antiorario fino a raggiungere la posizione di fine corsa. Dopo avere eseguito la prova di rigidità dielettrica, riportare il disconnettore nella posizione iniziale girandolo in senso orario fino al raggiungimento del finecorsa opposto, dal momento che, quando il disconnettore è nella posizione di test, sono disattivate tutte le protezioni di tensione. Non sono ammesse prove di rigidità dielettrica sul TU eventualmente connesso.



Before performing the dielectric stiffness test it is essential to turn the isolator into the Test position mode by turning the screw anticlockwise until you reach the end of stroke position. After performing a dielectric stiffness test, restore the isolator to its original position by turning it clockwise until you reach the opposite end of stroke, because all the voltage protections are disabled while the isolator is in the test position. Dielectric stiffness test on any voltage transformers connected to the secondary lines alone are Prohibited.



Vor Durchführung des Durchschlagsfestigkeits-Tests muss der Unterbrecher in die Test-Phase gebracht werden, indem er mehrmals gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht wird. Nach Durchführung des Durchschlagsfestigkeits-Tests, den Unterbrecher durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum entgegengesetzten Anschlag in die Ausgangsposition zurückdrehen; ab dem Zeitpunkt, zu dem sich der Unterbrecher in der Test-Position befindet, sind alle Spannungsschütze außer Funktion. Durchschlagsfestigkeits-Tests am eventuell angeschlossenen Fernseher sind nicht zulässig.



Avant d'effectuer l'essai de rigidité diélectrique, il est nécessaire de positionner le sectionneur dans la phase de Test en le tournant plusieurs fois dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, jusqu'à la position de butée. Après avoir exécuté l'essai de rigidité diélectrique, remettre le sectionneur dans la position initiale, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée opposée, du moment que quand le sectionneur est dans la position d'essai toutes les protections de tension sont désactivées. Il n'est pas permis de faire des essais de rigidité diélectrique sur le TU éventuellement branché.



Antes de efectuar la prueba de rigidez dieléctrica es necesario colocar el desconector en la fase de test, haciéndolo girar varias veces en sentido antihorario hasta la posición de fin de carrera. Después de efectuar la prueba de rigidez dieléctrica, volver a colocar el desconector en la posición inicial, haciéndolo girar en sentido horario hasta alcanzar el fin de carrera opuesto, puesto que, cuando el desconector está en la posición de test, se desactivan todas las protecciones de tensión. No se admiten pruebas de rigidez dieléctrica en caso de que el TU esté conectado.

ATTENZIONE! Le parti di ricambio in eccesso a corredo del kit si intendono in sostituzione di quelle esistenti nel caso di usura o consumo delle medesime. Accertarsi che i componenti sostituiti siano stati rimossi dall'impianto.

WARNING! The extra spare parts supplied in the kit should be kept and used to replace the installed components when they wear out. Make sure that any replaced parts are removed from the installation.

ACHTUNG! Die Ersatzteile, die im Bausatz überschüssig sind, verstehen sich anstelle der Ersatzteile, die im Fall von Verschleiß oder Verbrauch derselben vorhanden sind. Sicherstellen, dass die ersetzten Komponenten aus der Anlage entfernt worden sind.

ATTENTION ! Les pièces détachées en excédent dans le kit sont fournies en remplacement de celles existantes en cas d'usure ou de consommation de celles-ci. Vérifier que les composants remplacés ont été enlevés de l'installation.

¡ATENCIÓN! Los repuestos excedentes suministrados en el kit se deberán considerar como sustitutos de los existentes, en caso de desgaste o consumo. Cerciorarse siempre de haber quitado de la instalación los componentes sustituidos.